

BORLAND SOFTWARE CORPORATION WARUNKI LICENCJI

BORLAND® TOGETHER® ARCHITECT

UWAGA: NINIEJSZY PRODUKT PROGRAMOWY FIRMY BORLAND (ZWANY DALEJ, WRAZ Z DOŁĄCZONĄ DOKUMENTACJĄ, „PRODUKTEM”) JEST WŁASNOŚCIĄ FIRMY BORLAND SOFTWARE CORPORATION (ZWANEJ DALEJ „BORLAND”). PRODUKT JEST UDOSTĘPNIANY PIERWOTNEMU NABYWCY NA WARUNKACH NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ (ZWANEJ DALEJ „UMOWĄ LICENCYJNĄ”). PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ PRZED ZAINSTALOWANIEM PRODUKTU CZY KORZYSTANIEM Z NIEGO. KOPIA NINIEJSZEJ LICENCJI JEST DOSTĘPNA DO WGLĄDU W PLIKU „LICENSE.HTML” DOSTARCZANYM WRAZ Z PRODUKTEM.

LICENCJOBIORCA MOŻE ZAAKCEPTOWAĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ, KLIKAJĄC PRZYCISK „AKCEPTUJĘ” PONIŻEJ. LICENCJOBIORCA MOŻE TAKŻE ODRZUCIĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ I PRZERWAĆ PROCES POBIERANIA LUB INSTALACJI, KLIKAJĄC PRZYCISK „ANULUJ” PONIŻEJ. LICENCJOBIORCY, KTÓRY NIE WYRAZI ZGODY NA WARUNKI UMOWY LICENCYJNEJ, NIE WOLNO POBRAĆ, ZAINSTALOWAĆ ANI UŻYWAĆ PRODUKTU. LICENCJOBIORCA MOŻE WÓWCZAS ZWRÓCIĆ PRODUKT FIRMI BORLAND LUB JEJ AUTORYZOWANEMU DYSTRYBUTOROWI W CIĄGU DZIESIĘCIU (10) DNI OD DATY OTRZYMANIA PRODUKTU, WRAZ Z ORYGINALNYM OPAKOWANIEM I DOWODEM ZAKUPU, W CELU UZYSKANIA PEŁNEGO ZWROTU KOSZTÓW. WSZELKIE UŻYCIE NINIEJSZEGO PRODUKTU PRZEZ LICENCJOBIORCĘ STANOWI RÓWNIEŻ AKCEPTACJĘ NINIEJSZYCH WARUNKÓW.

Firma Borland udzieli Licencjobiorcy niniejszej Licencji wyłącznie, jeżeli Licencjobiorca uzyskał Produkt od firmy Borland lub autoryzowanego sprzedawcy firmy Borland. Jeżeli Licencjobiorca uzyskał Produkt z jakiegokolwiek innego źródła, nie może zainstalować Produktu ani korzystać z niego.

1. WŁASNOŚĆ Produkt jest własnością firmy Borland. Produkt jest licencjonowany, a nie sprzedawany użytkownikowi bez względu na jakiekolwiek odwołania do „zakupu”. Produkt podlega prawu autorskiemu, w związku z czym jest on chroniony przez prawo autorskie Stanów Zjednoczonych i przepisy umów międzynarodowych. Niektóre metody, procesy i wynalazki zawarte w niniejszym Produkcie podlegają ochronie patentowej. Te prawa i umowy oznaczają, że Licencjobiorca może korzystać z Produktu wyłącznie w sposób określony w niniejszej licencji. Together jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy TogetherSoft Corporation będącej własnością firmy Borland Software Corporation. WebSphere jest znakiem towarowym firmy IBM Corporation. SAP jest znakiem towarowym firmy SAP Aktiengesellschaft. Wszystkie pozostałe marki lub nazwy produktów są własnością ich odpowiednich posiadaczy. Licencjobiorca potwierdza i zgadza się, że: (a) firma Borland i jej licencjodawcy zachowują wszystkie prawa autorskie i inne prawa własności intelektualnej do Produktu; (b) W ramach niniejszej Licencji nie ma domniemych licencji, a wszelkie prawa, które nie zostały wyraźnie udzielone licencjobiorcy, pozostają własnością firmy Borland; (c) licencjobiorca nie uzyskuje żadnych praw własności lub innych korzyści (oprócz praw wymienionych w licencji) do lub w Produkcie oraz (d) firma Borland jest właścicielem wszystkich kopii Produktu bez względu na sposób ich wykonania. Licencjobiorca oświadcza, że nigdy i nigdzie w żaden sposób nie będzie dochodzić praw do Produktu od firmy Borland, nie będzie też podawać w wątpliwość ważności praw firmy Borland do Produktu.

Niniejsza Umowa licencyjna nie daje Licencjobiorcy żadnych praw do korzystania z jakiegokolwiek znaku towarowego czy usługowego należącego do firmy Borland.

2. UDZIELENIE LICENCJI I ZAKRES ZASTOSOWANIA

2.1 Licencje. Wraz z każdą uzyskaną licencją na używanie produktu Licencjobiorca otrzyma Certyfikat licencyjny (zwany dalej „Certyfikatem licencyjnym”), którym może być certyfikat, podręcznik instalacji i licencjonowania, faktura lub plik aktywacyjny i który może zostać dostarczony wraz z nośnikami Produktu albo oddzielnie przez firmę Borland lub jej autoryzowanych dystrybutorów lub sprzedawców. Certyfikat Licencyjny będzie zawierał informacje związane z rodzajem wersji licencjonowanego Produktu (Borland® Together® Architect), rodzajem licencji, w ramach której Produkt jest używany i liczbą uzyskanych licencji. Aby uaktywnić Produkt i korzystać z niego, zgodnie z postanowieniami zawartymi w niniejszej Umowie licencyjnej, należy po pojawieniu się odpowiedniego monitu postępować według instrukcji. Licencjobiorca może uzyskać następujące typy licencji: Licencję Testową, Licencję Jednostanowiskową, Licencję Oznaczonego Użytkownika oraz Licencję Jednoczesną, które zostały zdefiniowane w niniejszym punkcie 2 tej Umowy licencyjnej. Jeśli Certyfikat licencyjny nie określa, że Licencjobiorca uzyskał inny rodzaj licencji, Licencjobiorca uzyskał Licencję oznaczonego użytkownika. Więcej informacji na temat tego, jakie ewentualne typy licencji powinny być dołączone do nośnika z Produktem, można uzyskać, kontaktując się z firmą Borland albo jej autoryzowanym dystrybutorem lub sprzedawcą.

2.2 Okres testowania. Produkt można tymczasowo zainstalować w opisany poniżej sposób, tylko do celów jego przetestowania w zastosowaniach niekomercyjnych („Okres testowania”). Okres testowania to krótszy z następujących dwóch okresów: podanego przez firmę Borland lub dziewięćdziesięciu (90) dni od daty zainstalowania Produktu. Po zakończeniu Okresu testowania licencja na używanie Produktu wygasa. Na czas Okresu testowania firma Borland udziela Licencjobiorcy osobistej, niewyłącznej, niepodlegającej przeniesieniu i ograniczonej licencji na używanie Produktu wyłącznie w celach testowania. **PRODUKT JEST WYPOSAŻONY W FUNKCJĘ CZASOWĄ UNIEMOŻLIWIAJĄCĄ DZIAŁANIE PO UPŁYWIE USTALONEGO OKRESU TESTOWANIA. DO URUCHOMIENIA APLIKACJI UTWORZONYCH W OKRESIE TESTOWANIA MOŻE BYĆ WYMAGANY DZIAŁAJĄCY PRODUKT. PO ZAKOŃCZENIU OKRESU TESTOWANIA URUCHOMIENIE APLIKACJI UTWORZONYCH W OKRESIE TESTOWANIA NIE BĘDZIE MOŻLIWE. NALEŻY ZATEM PODJĄĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI, ABY UNIKNĄĆ UTRATY DANYCH.** Używanie Produktu po Okresie testowania jest możliwe pod warunkiem zakupu od firmy Borland lub jej autoryzowanych dystrybutorów lub sprzedawców Certyfikatu licencyjnego precyzującego liczbę i rodzaj udzielonych licencji umożliwiających używanie Produktu zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Umowy licencyjnej. Licencjobiorca nie może korzystać z Produktu w jakichkolwiek celach komercyjnych, handlowych, rządowych czy instytucjonalnych. Po zakończeniu Okresu testowania dalsze korzystanie z Produktu bez zakupu licencji komercyjnej jest zabronione. Jeżeli po zakończeniu Okresu testowania licencja na Produkt nie zostanie zakupiona, Licencjobiorca niniejszym wyraża zgodę na trwałe usunięcie lub skasowanie Produktu ze wszystkich systemów komputerowych, łącznie z serwerami i stacjami roboczymi, na których był on zainstalowany, a także na zniszczenie wszelkiego otrzymanego oprogramowania i dokumentacji oraz niedokonywanie ponownej instalacji Produktu. Jeżeli Licencjobiorca ma zamiar nadal korzystać z Produktu po zakończeniu Okresu testowania, powinien skontaktować się z firmą Borland lub jej autoryzowanym dystrybutorem lub sprzedawcą w celu zamówienia komercyjnych licencji na korzystanie z Produktu.

2.3 Udzielenie Licencji Oznaczonego Użytkownika. Warunki zawarte w pkt. 2.3 mają zastosowanie wtedy, gdy Licencjodawca nabył Licencję oznaczonego użytkownika, zgodnie z poniższą definicją, bezpośrednio od firmy Borland lub od jej autoryzowanego dystrybutora, lub sprzedawcy. Jeżeli Licencjodawca jest osobą fizyczną, to jemu osobiście, lub, jeżeli jest podmiotem, to jednej (1) wyznaczonej osobie w danej instytucji („Użytkownik oznaczony”), firma Borland udziela na warunkach niniejszej Licencji osobistej, niewyłącznej, niepodlegającej przeniesieniu i ograniczonej licencji na korzystanie z Produktu wyłącznie na użytek wewnętrzny. Licencjodawca może nabyć od firmy Borland lub jej autoryzowanego dystrybutora, lub sprzedawcy dodatkowe licencje, dzięki czemu program będzie mogło użytkować wielu Użytkowników oznaczonych (każdy na podstawie „Licencji oznaczonego użytkownika”). Wspomniane Licencje oznaczonego użytkownika będą używane wyłącznie do uzyskiwania dostępu i użytkowania przez liczbę Użytkowników oznaczonych równą liczbie udzielonych licencji, tytułem których wniesiono stosowne opłaty licencyjne i uzyskano Certyfikat licencyjny. Produkt może być używany tylko przez Użytkowników oznaczonych, zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji. Licencjodawca oświadcza, że nie wyznaczy większej liczby Użytkowników oznaczonych niż liczba Licencji oznaczonego użytkownika, której firma Borland lub jej autoryzowany dystrybutor, lub sprzedawca jednoznacznie udzielił Licencjodawcy, i nie dopuści, aby Produkt był używany przez jakiegokolwiek osoby inne niż wyznaczeni przez niego Użytkownicy oznaczeni. Licencjodawca może zainstalować Produkt na odpowiedniej liczbie stanowisk komputerowych, przy założeniu, że Użytkownik oznaczony jest jedyną osobą upoważnioną do korzystania z Produktu. Zgodnie z innymi warunkami i zastrzeżeniami niniejszej Licencji, Licencjodawca może wykonać odpowiednią liczbę kopii zapasowych Produktu i umieścić je na nośnikach zapasowych, na przykład twardych dyskach, nośnikach optycznych lub magnetycznych oraz na jednej (1) płycie CD, wyłącznie na wypadek uszkodzenia lub zniszczenia oryginalnej kopii. Firma Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjodawcy na mocy niniejszej Licencji.

2.4 Licencja jednoczesnego użytkowania. Warunki zawarte w pkt. 2.4 mają zastosowanie wtedy, gdy Licencjodawca nabył Licencję jednoczesnego użytkowania, zgodnie z poniższą definicją, bezpośrednio od firmy Borland lub od jej autoryzowanego dystrybutora, lub sprzedawcy.

2.4.1 Udzielenie Licencji jednoczesnego użytkowania. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji firma Borland udziela Licencjodawcy niewyłącznej, niepodlegającej przeniesieniu i ograniczonej licencji na zainstalowanie Produktu wyłącznie w postaci pliku wykonywalnego na uzasadnionej liczbie komputerów lub urządzeń albo na serwerze, do którego ma dostęp i z którego korzysta wielu użytkowników, przy założeniu, że Produkt jest wykorzystywany w dowolnej chwili tylko przez tylu jednoczesnych użytkowników, ile jednoczesnych licencji zostało uzyskanych w ramach Certyfikatu licencyjnego, oraz zakładając ponadto, że Produkt jest wykorzystywany wyłącznie na Terytorium. Wspomniana licencja będzie obejmować dostęp do Produktu i jego użytkowanie tylko przez taką liczbę jednoczesnych użytkowników, dla której Licencjodawca wniósł odpowiednie opłaty licencyjne i dla której uzyskał Certyfikat licencyjny, wyłącznie w celu tworzenia, kompilacji (włącznie z kompilacją kodu bajtowego), testowania i rozpowszechniania w postaci kodu źródłowego lub obiektowego własnych aplikacji i innych dzieł (zwanych dalej „Dzielami”). Dla potrzeb tego punktu korzystanie lub użytkowanie oznacza, że Produkt jest „użytkowany” na komputerze lub urządzeniu, na którym został załadowany do pamięci o swobodnym dostępie (RAM) danego komputera. Produkt nie może być współdzielony lub jednocześnie użytkowany na komputerach lub urządzeniach znajdujących się poza Terytorium. Licencje Jednoczesnego Użytkowania mogą być użytkowane w trybie ograniczonym czasowo na poszczególnych komputerach nie podłączonych do sieci. Użytkowanie musi zostać zakończone przed odłączeniem danego komputera od serwera, na którym zainstalowano Licencje Jednoczesnego Użytkowania. Całkowita liczba użytkowników korzystających z Produktu obejmować będzie liczbę

Licencji Jednoczesnego Użytkowania użytkowanych w danej sieci oraz Licencji użytkowanych na poszczególnych komputerach. Z końcem okresu użytkowania użytkowany Produkt przestanie działać na określonym komputerze, ale jednocześnie zostanie przywrócona jego w pełni funkcjonalna Licencja Jednoczesnego Użytkowania w sieci. Z uwzględnieniem pozostałych warunków i zastrzeżeń niniejszej Licencji, Licencjobiorca może rozpowszechniać swoje Dzieła wśród innych osób w celach produkcyjnych. Licencjobiorca może również wykonać odpowiednią liczbę kopii zapasowych Produktu i umieścić je na nośnikach zapasowych, na przykład twardego dysku, nośnikach optycznych lub magnetycznych oraz na jednej (1) płycie CD, wyłącznie na wypadek uszkodzenia lub zniszczenia oryginalnej kopii. Firma Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjobiorcy na mocy niniejszej Licencji. Licencjobiorca zgadza się prowadzić dokładny rejestr użytkowania Produktu w ramach każdego posiadanego Certyfikatu licencyjnego.

2.4.2 Terytorium jednoczesnego użytkowania. „Terytorium” oznacza obszar geograficzny, na którym można używać Produktu. Wykorzystywanie na Terytorium będzie podlegać poniższym ograniczeniom eksportowym. Terytorium może oznaczać dowolny i tylko jeden z następujących trzech obszarów geograficznych: Terytorium Ameryk, Terytorium Europy, Bliskiego Wschodu i Afryki lub Terytorium Azji i Pacyfiku; każde z nich zostało zdefiniowane poniżej. O ile nie zostało to inaczej określone w Certyfikacie licencyjnym, Licencjobiorca może określić odpowiednie Terytorium w chwili instalacji Produktu w komputerze lub urządzeniu poprzez zainstalowanie Produktu w tym wybranym Terytorium. Terytoriami geograficznymi są:

2.4.2.1 ‘Terytorium Ameryki’ włącznie z i ograniczone do tych obszarów geograficznych, które leżą w granicach Ameryki Północnej i Południowej.

2.4.2.2 ‘Terytorium Europy, Środkowego Wschodu i Afryki’ lub ‘Terytorium EMEA’ włącznie z i ograniczone do tych obszarów geograficznych, które leżą w granicach Europy, Środkowego Wschodu i Afryki włącznie z 15 krajami Unii Europejskiej, Szwajcarią, Norwegią, Wyspą Jersey, Wyspą Guernsey, Wyspą Man, Islandią, Monako, Andorrrą, Liechtensteinem, San Marino, Malta, Cypr, Albanią, wszystkimi krajami byłej Jugosławii, Izraelem, Turcją, wszystkimi krajami arabskiego Środkowego Wschodu, Iranem, 6 krajami byłego regionu Europy Wschodniej (Bułgarią, Rumunią, Polską, Czechami, Słowacją, Węgrami), wszystkimi krajami byłego Związku Radzieckiego, wszystkimi krajami Afryki, Madagaskarem oraz wyspami w południowej części Oceanu Indyjskiego.

2.4.2.3 ‘Terytorium Azji i Pacyfiku’ lub ‘Terytorium Azji-Pacyfiku’ włącznie z i ograniczone do obszarów geograficznych znajdujących się w granicach Azji i Australii/Pacyfiku włącznie z Koreą Południową, Japonią, Chinami, Tajwanem, Hong Kongiem, Makao, Indiami, Malediwami, Pakistanem, Myanmar, Nepalem, Butanem, Bangladeszem, Tajlandią, Laosem, Kambodżą, Wietnamem, Singapurem, Malezją, Indonezją, Wschodnim Timorem, Filipinami, Brunei, Papuą Nową Gwineą, wyspami Pacyfiku, Australią i Nową Zelandią.

3. DOZWOLONE ZASTOSOWANIA.

Poniższe warunki i postanowienia („Dozwolone zastosowania”) odnoszą się do pewnych wydań, wersji i składników Produktu i stanowią uzupełnienie do postanowień pkt. 2. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie Dozwolonych zastosowań odnoszące się do Produktu jest sprzeczne z jakimkolwiek

innym postanowieniem niniejszej Licencji, postanowienie Dozwolonych zastosowań zastąpi je i będzie miało moc rozstrzygającą.

3.1 DOZWOLONE ZASTOSOWANIA ODNOSZĄCE SIĘ DO PRODUKTÓW TOWARZYSZĄCYCH

Warunki licencji dla Menedżera licencji. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, firma Borland udziela Licencjobiorcy jako licencjonowanemu użytkownikowi Produktu ograniczonego prawa do wykorzystania części Produktu określanej jako Menedżer licencji („License Manager”), wyłącznie w formie pliku wykonywalnego na serwerze, w celu użytkowania wraz z Produktem.

3.2 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE OPROGRAMOWANIA DLA CELÓW EDUKACYJNYCH

Licencjobiorca może skorzystać ze swoich praw wynikających z niniejszej Licencji – zgodnie z jej warunkami i postanowieniami – w celu użytkowania Produktu wyłącznie osobiście, na użytek własny w ograniczonym zakresie – jako uczestnik lub instruktor prowadzonego szkolenia w zakresie programowania i/lub kursów w zakresie programowania (zwanych dalej „Kursami”). Licencjobiorca nie może wykorzystać żadnych Dzieł utworzonych za pomocą Produktu do jakichkolwiek celów komercyjnych, biznesowych, rządowych lub instytucjonalnych, z wyjątkiem zakresu użycia wymaganego do prowadzenia kursu przez instruktora. Firma Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjobiorcy na mocy niniejszej Licencji.

3.3 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE OPROGRAMOWANIA STRON TRZECICH

Niektóre składniki Produktu wykorzystują lub zawierają programy i/lub biblioteki stron trzecich (zwane dalej „Oprogramowaniem stron trzecich”), które zostały zapisane (zarówno w formie obiektowej, jak i kodu źródłowego) na nośniku z Produktem. Licencjobiorca uznaje, że licencjodawcy i dostawcy firmy Borland będący stronami trzecimi są w zamierzeniu stronami trzecimi, beneficjentami wszystkich warunków i postanowień niniejszej Licencji, która ma chronić prawa własności intelektualnej do Produktu (także Oprogramowania stron trzecich) i ograniczać pewne sposoby ich wykorzystania.

4. OGRANICZENIA Licencjobiorca nie może: (a) modyfikować, dostosowywać, zmieniać, tłumaczyć ani tworzyć dzieł pochodnych Produktu, ani też łączyć go z innym oprogramowaniem, innym niż opisano w dołączonej do Produktu dokumentacji lub w pisemnym potwierdzeniu otrzymanym od firmy Borland; (b) oddawać w dzierżawę, najem ani wypożyczać Produktu żadnej stronie trzeciej; (c) udzielać licencji podrzędnych, rozprowadzać ani w inny sposób przekazywać Produktu lub jego części stronie trzeciej z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w niniejszej Umowie; (d) odtwarzać kodu źródłowego, dekompilować, deasemblować lub w inny sposób próbować odtworzyć kod źródłowy Produktu; (e) usuwać, zmieniać ani ograniczać czytelności wszelkich znajdujących się na Produkcie informacji o poufności lub własności (łącznie z informacjami o prawach autorskich i znakami towarowymi) firmy Borland lub jej licencjodawców lub dostawców; (f) umożliwić stronom trzecim dostępu do Produktu lub jego użytkowania, włącznie z, lecz bez ograniczenia do przypadków współdzielenia w czasie, stosowania Produktu jako części biura usługowego lub, z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w punktach 2 i 3, w inny sposób związany z wykorzystaniem lub korzyścią dla strony trzeciej; (g) powielać lub

używać Produktu z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w punktach 2 i 3; ani (h) ujawniać ani publikować przykładowych wyników działania Produktu. Prawa udzielone w ramach niniejszej Licencji mają zastosowanie wyłącznie do Produktu. Do korzystania z innego oprogramowania firmy Borland konieczne jest uzyskanie oddzielnej licencji. Ponadto Licencjobiorca nie może zezwalać użytkownikom końcowym Produktu („Użytkownicy końcowi”) wykonywania zabronionych czynności opisanych w punktach od (a) do (e), (g) i (h) powyżej, o ile nie odnoszą się one do pewnych plików, bibliotek i/lub fragmentów kodu źródłowego specjalnie oznaczonych jako „składniki dystrybucyjne” przez firmę Borland w dołączonej dokumentacji drukowanej lub online, i które są niezbędne do użytkowania własnych aplikacji Licencjobiorcy i innych dzieł utworzonych za pomocą Produktu („Składniki dystrybucyjne”), zaś takie prawa licencji dla Użytkownika końcowego do Składników dystrybucyjnych są uwarunkowane zgodnością z tymi ograniczeniami. Ograniczenia w pkt. 4 odnoszą się w jednakowym stopniu do użycia Produktu, w całości lub w części, łącznie ze wszystkimi częściami lub Składnikami dystrybucyjnymi.

5. OGRANICZONA GWARANCJA I WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI Firma Borland gwarantuje Licencjobiorcy, jako pierwotnemu nabywcy, i żadnej innej stronie, że wszelkie nośniki fizyczne dołączone do Produktu w chwili dostarczania ich Licencjobiorcy będą wolne od fizycznych wad materiałowych i wykonania przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od daty pierwotnego nabycia Produktu (zwany dalej "Okresem gwarancyjnym"). Wyłącznym zadośćuczynieniem i jedynym obowiązkiem firmy Borland jest wymiana wadliwego nośnika zwróconego firmie Borland w ciągu okresu gwarancyjnego wynoszącego dziewięćdziesiąt (90) dni. Niniejsza gwarancja nie odnosi się do szkód będących skutkiem niewłaściwego użycia, nadużycia czy zaniedbania. Każdy wymieniony nośnik będzie objęty gwarancją określoną powyżej przez pozostałą część okresu gwarancyjnego lub dwadzieścia (20) dni od daty przesłania nośnika do Licencjobiorcy, przyjmując dłuższy z tych okresów. Ponadto firma Borland gwarantuje, że w Okresie gwarancyjnym objęty licencją Produkt będzie zasadniczo zgodny ze specyfikacją wydajności zdefiniowaną w pliku READ ME, dokumentacji lub innych materiałach pisemnych dołączonych do Produktu. Firma Borland nie gwarantuje, że działanie produktu będzie wolne od zakłóceń i błędów. Wyłącznym zadośćuczynieniem na rzecz Licencjobiorcy i jedynym obowiązkiem firmy Borland wynikającym z niniejszej Licencji jest, według uznania firmy Borland, (a) zwrot kwoty zapłaconej za taki wadliwy Produkt lub (b) naprawa lub wymiana Produktu, pod warunkiem, że wadliwy Produkt zostanie odesłany firmie Borland przez zakończeniem Okresu gwarancyjnego (przesyłka opłacona z góry). Wymieniony Produkt objęty będzie gwarancją na pozostałą część pierwotnego Okresu gwarancji lub na 30 dni, przyjmując dłuższy z tych okresów. Niniejsza gwarancja staje się nieważna, jeżeli wadliwe działanie Produktu firmy Borland wynika z wypadku lub nieprawidłowego użycia. **PRODUKT JEST DOSTARCZANY „TAK JAK JEST”, BEZ JAKIEJKOLWIEK GWARANCJI, Z WYJĄTKIEM OGRANICZONEJ GWARANCJI WYRAŻONEJ POWYŻEJ, . FIRMA BORLAND NINIEJSZYM WYKLUCZA I WYŁĄCZA WSZELKIE GWARANCJE IMPLIKOWANE CZY USTAWOWE, W TYM GWARANCJE MOŻLIWOŚCI SPRZEDAŻY, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, JAKOŚCI, NIENARUSZANIA PRAWA, TYTUŁU, WYNIKÓW, DZIAŁAŃ CZY PRYWATNEGO UŻYTKOWANIA. NIE UDZIELA SIĘ GWARANCJI STANOWIĄCEJ, ŻE PRODUKT BĘDZIE WOLNY OD BŁĘDÓW I BĘDZIE FUNKCJONOWAŁ BEZ ZAKŁÓCEŃ. LICENCJOBIORCA BIERZE NA SIEBIE WSZELKIE RYZYKO KORZYSTANIA Z PRODUKTU. W ZAKRESIE, W JAKIM FIRMA BORLAND NIE MOŻE SIĘ ZRZEC STOSOWANIA GWARANCJI WSKUTEK OBOWIĄZUJĄCEGO PRAWA, ZAKRES I CZAS TRWANIA TAKIEJ GWARANCJI BĘDZIE NAJKRÓTSZY PRAWNIE DOPUSZCZALNY.**

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE GWARANCJI NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE WYŁĄCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU DANEGO LICENCJOBIORCY. NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA PRZYZNAJE LICENCJOBIORCY OKREŚLONE PRAWA; LICENCJOBIORCA MOŻE TAKŻE MIEĆ INNE PRAWA, KTÓRE RÓŻNIĄ SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD STANU.

6. **USŁUGI; AKTUALIZACJE; ZMIANY PRODUKTU** Zgodnie z niniejszą Umową licencyjną, firma Borland nie ma obowiązku zapewnienia Licencjobiorcy instalacji, szkolenia ani żadnych innych usług. Usługi takie, jeżeli są dostępne, należy nabywać oddzielnie. Jeśli, zgodnie z odrębną umową o pomocy technicznej lub inną, Borland dostarczy nową wersję, poprawkę błędu, aktualizację lub uaktualnienie bądź inną modyfikację Produktu, modyfikacja taka zostanie uznana za część Produktu i będzie podlegać warunkom niniejszej Umowy licencyjnej, o ile modyfikacja nie będzie jednoznacznie dostarczona na mocy oddzielnej umowy licencyjnej. Firma Borland zastrzega sobie prawo do nieudostępniania lub zaprzestania udostępniania dowolnego Produktu w dowolnym momencie oraz do zmiany cen, cech, danych technicznych, możliwości, funkcji, warunków udzielania licencji, dat publikacji, ogólnej dostępności lub innych cech wszelkich przyszłych wersji Produktu.

7. **REJESTRACJA** Warunkiem uzyskania praw do korzystania z Produktu jest rejestracja w firmie Borland. Prośba o rejestrację Produktu pojawi się podczas instalacji lub przy pierwszym użyciu, kiedy Licencjobiorca zostanie poinformowany (lub skierowany do objaśnienia dostępnego w pomocy ekranowej), w jaki sposób podane przez niego informacje z rejestracji mogą zostać wykorzystane i w jaki sposób może wykluczyć pewne sposoby ich wykorzystania.

8. **POUFNOŚĆ** Licencjobiorca potwierdza, że Produkt w formie kodu źródłowego stanowi tajemnicę handlową firmy Borland. Licencjobiorca wyraża zgodę na zachowanie tej informacji w tajemnicy i nieujawnianie jej jakiegokolwiek osobie oraz niewykorzystywanie jej w celu innym niż użytkowanie i eksploatacja Produktu dopuszczalne z mocy niniejszej Licencji.

9. **OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMA BORLAND NIE BĘDZIE W ŻADNYM WYPADKU PRZED ŻADNĄ STRONĄ PONOSIĆ ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD POŚREDNICH, UBOCZNYCH, WTÓRNYCH, SZCZEGÓLNYCH, ZA STRATY MORALNE CZY Z NAWIĄZKĄ, W TYM UTRATĘ ZYSKÓW, DOCHODÓW, SPOSOBNOŚCI LUB DANYCH, WYNIKŁYCH Z LUB ODNOSZĄCYCH SIĘ DO NINIEJSZEJ LICENCJI LUB PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY DOTYCZY ODPOWIEDZIALNOŚCI KONTRAKTOWEJ, DELIKTOWEJ, ZANIECHANIA LUB INNEJ, NAWET JEŻELI FIRMA BORLAND WIEDZIAŁA, POWINNA BYŁA WIEDZIEĆ LUB ZOSTAŁA POINFORMOWANA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD. CAŁKOWITA ZBIORCZA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY BORLAND WYNIKAJĄCA Z NINIEJSZEJ LICENCJI LUB PRODUKTU LUB Z NIMI ZWIĄZANA, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY JEST TO ODPOWIEDZIALNOŚĆ KONTRAKTOWA, DELIKTOWA BĄDŹ INNA, NIE PRZEKROCZY KWOT FAKTYCZNIE WPLĄCONYCH PRZEZ LICENCJOBIORCĘ ZGODNIE Z NINIEJSZĄ UMOWĄ LICENCYJNĄ. PKT 9 OBOWIĄZUJE NAWET W PRZYPADKACH, GDY WYŁĄCZNE ZADOŚCUCZYNIENIE PRZEWIDZIANE UMOWĄ NIE SPEŁNI SWEGO PODSTAWOWEGO ZADANIA.**

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE ANI OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD UBOCZNYCH ANI WTÓRNYCH NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE

OGRANICZENIE LUB WYŁĄCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU LICENCJOBIORCY.

10. **ROSZCZENIA STRON TRZECICH** Firma Borland udzieli użytkownikowi zabezpieczenia odszkodowawczego i ochrony oraz doprowadzi do ugody w przypadku wszelkich pozwów wniesionych przeciwko niemu przez stronę trzecią (nie będącą podmiotem stowarzyszonym użytkownika) na podstawie roszczenia głoszącego, że Produkt narusza jakiegokolwiek prawa autorskie, patenty lub tajemnice handlowe w rozumieniu prawa Stanów Zjednoczonych, ponadto firma Borland pokryje wszelkie koszty i odszkodowania ostatecznie zasądzone od użytkownika w takim postępowaniu, które są specyficznie przypisane do takich roszczeń lub kwoty należne od Licencjodawcy w ramach ugody zawartej wskutek takiego postępowania. Powyższe zobowiązanie jest uwarunkowane następującymi działaniami: (a) poinformowaniem firmy Borland bezzwłocznie na piśmie o takim postępowaniu; (b) zapewnieniem firmie Borland wyłącznej kontroli nad obroną w takim postępowaniu oraz wszelkimi odnośnymi negocjacjami dotyczącymi ugody; oraz (c) podjęciu współpracy oraz - na żądanie i na koszt firmy Borland - zapewnieniem pomocy w takiej obronie. Jeżeli Produkt stanie się, lub zdaniem firmy Borland jest prawdopodobne, że taka sytuacja może mieć miejsce, przedmiotem roszczeń o naruszenie praw, których obrona jest obowiązkiem firmy Borland, firma Borland może wówczas, wedle własnego uznania i na koszt własny: (a) uzyskać dla użytkownika prawo do dalszego korzystania z Produktu; (b) zastąpić lub zmodyfikować Produkt w taki sposób, że przestanie on naruszać odpowiednie prawa; lub (c) rozwiązać niniejszą Umowę licencyjną z unieważnieniem wynikających z niej praw i dokonać proporcjonalnie zwrotu wszelkich części opłat licencyjnych zapłaconych przez Licencjodawcę z mocy niniejszej Umowy licencyjnej zakładając, że czas życia produktu wynosi trzy (3) lata. Bez uszczerbku dla powyższych postanowień, firma Borland nie ponosi żadnych zobowiązań w związku z niniejszym punktem 10 czy innym, w odniesieniu do roszczeń o naruszenia praw związanych z: (a) jakimkolwiek wykorzystaniem Produktu niezgodnym z niniejszą Umową licencyjną czy dokumentacją dołączoną do Produktu; (b) jakimkolwiek wykorzystaniem Produktu w połączeniu z innym produktem, sprzętem, oprogramowaniem lub danymi nie dostarczonymi przez firmę Borland; (c) jakąkolwiek wersją Produktu inną niż najnowsza wersja udostępniona licencjodawcy; lub (d) jakąkolwiek modyfikacją Produktu nie dokonaną przez firmę Borland czy jej autoryzowanych przedstawicieli ("Roszczenia wyłączone"). Licencjodawca zapewni ochronę firmie Borland przed wszelką odpowiedzialnością, odszkodowaniami i kosztami (także uzasadnionymi honorariami prawników) wynikłymi z Roszczeń wyłączonych lub z nimi związanymi. Pkt 10 określa całość zobowiązań firmy Borland oraz środki zaradcze w przypadku roszczeń stron trzecich dotyczących Produktu.

11. OKRES OBOWIĄZYWANIA LICENCJI I JEJ ROZWIĄZANIE

11.1 **Okres obowiązywania.** Okres obowiązywania niniejszej Umowy licencyjnej rozpoczyna się z dniem dostarczenia Produktu i trwa nieprzerwanie aż do jej unieważnienia, zgodnie z warunkami wymienionymi w pkt. 11.

11.2 **Wypowiedzenie Licencji z dowolnej przyczyny.** Licencjodawca może wypowiedzieć niniejszą Umowę licencyjną z dowolnej przyczyny lub bez podania przyczyny, zawiadamiając o tym fakcie firmę Borland na piśmie, z pięciodniowym (5) wyprzedzeniem.

11.3 **Rozwiązanie Licencji z określonej przyczyny.** Firma Borland może rozwiązać niniejszą Umowę licencyjną w przypadku naruszenia jej postanowień przez Licencjodawcę. Rozwiązanie umowy następuje poprzez dostarczenie Licencjodawcy wypowiedzenia z wyszczególnieniem domniemanego naruszenia umowy. Jeżeli istnieje możliwość naprawienia przyczyn

wypowiedzenia, Licencjobiorcy przysługuje trzydziestodniowy (30) okres karencji. Jeśli naruszenie warunków Licencji zostanie naprawione w ciągu okresu karencji liczącego trzydzieści (30) dni, niniejsza Licencja pozostanie w mocy; w przeciwnym razie niniejsza Umowa licencyjna zostanie automatycznie rozwiązana po zakończeniu okresu karencji liczącego trzydzieści (30) dni.

11.4 Skutki rozwiązania. W przypadku rozwiązania niniejszej Licencji z jakiegokolwiek powodu, mają zastosowanie następujące warunki: (a) wszelkie prawa udzielone z mocy niniejszej Licencji natychmiast wygasną, a Licencjobiorca musi zaprzestać korzystania z Produktu i Składników dystrybucyjnych; (b) Licencjobiorca zwróci firmie Borland lub zniszczy wszelkie kopie Produktu dostarczone mu lub wykonane przez niego i w ciągu dziesięciu (10) dni od daty uprawomocnienia się rozwiązania Licencji dostarczy firmie Borland pisemne oświadczenie, że wszystkie takie kopie zostały zniszczone; oraz (c) wszelkie postanowienia niniejszej Licencji z wyjątkiem licencji udzielanej z mocy punktów 2 i 3, zachowują ważność w przypadku rozwiązania niniejszej Licencji z jakiegokolwiek powodu.

12. POSTANOWIENIA OGÓLNE

12.1 Transakcje kanadyjskie. Jeżeli Licencjobiorca podlega prawu kanadyjskiemu, wyraża zgodę na to, co następuje:

Strony niniejszej Umowy jednoznacznie ustaliły, że niniejsza Umowa licencyjna i załączniki do niej będą sporządzone w języku angielskim. / Les parties aux présentes, ont expressément exigé que la présente Convention et ses Annexes soient rédigées en langue anglaise.

12.2 Zastosowania niebezpieczne. Produkt nie jest przeznaczony do użycia w połączeniu z jakimikolwiek zastosowaniami wymagającymi bezawaryjnego działania, tj. sterowaniem elektrownią atomową, kontrolą ruchu lotniczego czy systemami nawigacyjnymi, systemami sterowania bronią, systemami podtrzymywania życia czy jakimikolwiek innymi systemami, których awaria może spowodować obrażenia, śmierć, katastrofę ekologiczną czy masowe zniszczenia, i Licencjobiorca nie może go w ten sposób używać ani zezwalać innym na jego używanie. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że na firmie Borland nie ciąży żadna odpowiedzialność, i Licencjobiorca jest wyłącznie odpowiedzialny za wszelkie koszty, straty, obrażenia czy szkody zaistniałe na skutek korzystania z Produktu.

12.3 Obowiązujące przepisy prawa. Niniejsza Licencja podlega i będzie interpretowana zgodnie z prawem Stanów Zjednoczonych i stanu Kalifornia, bez mocy wiążącej w przypadku jakichkolwiek konfliktów czy wyboru zasad prawnych, które wymagałyby zastosowania praw innej jurysdykcji. Strony jednoznacznie wykluczają zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych z 1980 r. o międzynarodowej sprzedaży towarów (jeśli znajduje ona zastosowanie).

12.4 Całość Licencji; Podzielność. Niniejsza Umowa licencyjna stanowi całą, ostateczną i wyłączną umowę między Licencjobiorcą a firmą Borland w odniesieniu do określonej transakcji licencyjnej w niej opisanej. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Licencji zostanie uznane za nielegalne, nieważne czy niewykonalne z jakiegokolwiek powodu, postanowienie takie będzie zrealizowane w maksymalnym dopuszczalnym stopniu, a pozostałe postanowienia Licencji pozostaną w pełnej mocy.

12.5 Cesja. Licencjobiorca nie ma prawa przekazywania nośnika z Oprogramowaniem, przenoszenia niniejszej Licencji ani przenoszenia swoich praw czy też delegowania jakichkolwiek zobowiązań wynikłych z Licencji, na drodze działań prawnych lub w inny sposób (włączając w to

fuzję, sprzedaż majątku czy konsolidację), bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody firmy Borland. Wszelkie próby przeniesienia stanowiące pogwałcenie postanowień pkt. 12.5 będą nieważne.

12.6 Kontrola eksportowa. Licencjobiorca nie ma prawa do bezpośredniego ani pośredniego przenoszenia Produktu, ani jego dokumentacji, do jakiegokolwiek kraju, jeśli takie przeniesienie byłoby niedozwolone z mocy odnośnych przepisów prawa, w tym ustawy Export Administration Act obowiązującej w Stanach Zjednoczonych oraz przepisów wykonawczych do tej ustawy. Licencjobiorca wyraża zgodę na powyższe postanowienia oraz oświadcza i gwarantuje, że nie przebywa w takim kraju, nie pozostaje pod jego kontrolą, nie jest takiej narodowości ani nie jest rezydentem takiego kraju. Licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny za rozpoznanie i zachowanie zgodności z wszelkimi prawami dowolnej jurysdykcji poza Stanami Zjednoczonymi, dotyczącymi importu, eksportu czy wykorzystania Produktów i danych technicznych dostarczanych przez firmę Borland. Licencjobiorca uzyska na koszt własny wszelkie licencje, zgody i zezwolenia wymagane w celu korzystania z Produktu.

12.7 Przepisy prawne rządu Stanów Zjednoczonych Produkt jest „towarem handlowym” w rozumieniu prawa Stanów Zjednoczonych (48 C.F.R. 2.101), w skład którego wchodzi: "komercyjne oprogramowanie komputerowe" oraz "dokumentacja do komercyjnego oprogramowania komputerowego" (48 C.F.R. 12.212). W rozumieniu prawa Stanów Zjednoczonych (48 C.F.R. 12.212 oraz 48 C.F.R. 227.7202-1 do 227.7202-4, wszyscy użytkownicy końcowi rządu USA nabywają jedynie te prawa do Produktu, które wymieniono w niniejszej Umowie licencyjnej.

12.8 Zrzeczenie się praw i modyfikacje. Wszelkie zrzeczenia się praw wymagają formy pisemnej. Żadne zrzeczenie czy brak realizacji postanowienia niniejszej Umowy licencyjnej w jednym przypadku nie może być uznane za zrzeczenie się jakiegokolwiek innego postanowienia czy tego samego postanowienia w innym przypadku. Niniejsza Umowa licencyjna może być zmieniona wyłącznie w formie pisemnego dokumentu podpisanego przez obie strony.

Z wszelkimi pytaniami dotyczącymi niniejszej Umowy licencyjnej należy się zwracać do autoryzowanego sprzedawcy firmy Borland lub do firmy Borland.

Jeżeli Licencjobiorca akceptuje warunki i postanowienia niniejszej Umowy licencyjnej, powinien nacisnąć przycisk „AKCEPTUJĘ”. Czynność ta stanowi prawny odpowiednik złożenia podpisu na umowie sporządzonej na piśmie, co oznacza, że warunki licencji stają się przedmiotem prawnie wiążącej umowy między Licencjobiorcą a firmą Borland. Akceptacja warunków i postanowień umowy licencyjnej umożliwia pobranie, zainstalowanie i użytkowanie Produktu. Jeżeli Licencjobiorca nie wyraża zgody na warunki i postanowienia Umowy licencyjnej, powinien nacisnąć przycisk „ANULUJ”, w celu zakończenia procesu pobierania lub instalacji, jako że w takim przypadku firma Borland nie udzieli mu licencji na Produkt. Licencjobiorca powinien zwrócić Produkt firmie Borland lub jej autoryzowanemu sprzedawcy w ciągu dziesięciu (10) dni od otrzymania Produktu, razem z oryginalnym opakowaniem i dowodem zakupu, w celu uzyskania pełnego zwrotu kosztów.

Borland Software Corporation
100 Enterprise Way
Scotts Valley, CA 95066-3249

